



CÁMARA DE DIPUTADOS  
DE LA PROVINCIA DE SANTA FE

CÁMARA DE DIPUTADOS  
DE MOVIMIENTO  
28 NOV 2024  
Recibido..... 10 : 44 .....Hs.  
N.º..... 55362 .....C.D.

**LA LEGISLATURA DE LA PROVINCIA DE SANTA FE**

**SANCIONA CON FUERZA DE**

**LEY:**

**TÍTULO DE LA LEY**

**ARTÍCULO 1** - Institúyase con carácter de fiesta provincial "Fiesta provincial de la polenta friulana", realizada anualmente en el mes de julio, en la ciudad de Santa Fe, Departamento La Capital.

**ARTÍCULO 2** - El Poder Ejecutivo debe colaborar con la promoción de la fiesta y facilitar apoyo técnico y económico para la realización del evento, asimismo, debe adoptar las medidas pertinentes para la promoción, enseñanza y puesta en valor, mediante la divulgación de lo establecido en la presente ley.

**ARTÍCULO 3** - Comuníquese al Poder Ejecutivo.

José Manuel Corral  
Diputado Provincial



## FUNDAMENTOS

Señora presidente:

La polenta es una comida típica del Friuli traída por los inmigrantes radicados en nuestra región y en la provincia. Esta polenta no es la polenta típica que podemos encontrar en nuestras casas, sino que es un plato cargado de historias y tradiciones, los antepasados tenían su receta especial y los productos para prepararla.

Todos los primeros de julio, nos reunimos en la gran familia que somos los friulanos y en honor al aniversario del Centro Friulano de Santa Fe, celebramos la fiesta de la polenta, asistiendo muchos friulanos de la ciudad, la provincia e incluso de otros países.

En el año 2006, se realizó la primera edición de la Fiesta de la Polenta, que como se dijo anteriormente, es en el marco del aniversario del Centro Friulano, y que ha cumplido 73 años de vida.

Es necesario reconocer el impacto que tienen este tipo de eventos en nuestra sociedad, llevando nuestra cultura y nuestras tradiciones a cada rincón del país y atrayendo así a miles de turistas con su propuesta única. Deseamos que la Fiesta siga creciendo y se convierta en un ícono del turismo local.

Por todo lo expuesto, solicito a mis pares el acompañamiento de la presente iniciativa.

José Manuel Corral  
Diputado Provincial



## CENTRO FRIULANO DE SANTA FE

Salvador del Carril 2394 - Tel.: 0342-4 600 785 - S 3004 FQF - SANTA FE (Rep. Argentina)  
Personería Jurídica Decreto N° 06707 / E-mail: friulanosantafe@hotmail.com  
www.friulanosantafe.com.ar

Santa Fe, 30 de agosto de 2024

Al Sr. Diputado Dr. José Corral

S/D

Los miembros de la Comisión Directiva del Centro Friulano de Santa Fe tenemos el agrado de dirigirnos a Ud. a los efectos de formalizar una solicitud que oportunamente le hiciéramos en ocasión de su visita a nuestro Fogolar, es el reconocimiento de la Fiesta de la Polenta Friulana, como Fiesta Provincial de la Polenta Friulana

Se trata de dar relevancia a una comida típica del Friuli que trajeron los inmigrantes de la región radicados en la ciudad y otras localidades de la provincia. El fundamento del deseo de valorar esta tradición gastronómica reside en que nuestros antepasados tenían su receta especial, los elementos para prepararla, los tiempos, los ritos que hicieron que ese sencillo producto sea más que un plato servido, ya que se trata de una porción cargada de historias familiares, sentimientos, emociones, nostalgia y una oportunidad para reunir familia y amigos.

Cada aniversario de nuestra institución celebramos la fiesta de la polenta, ocasión en que acuden muchos friulanos y sus descendientes de Santa Fe y alrededores, también llegan fogolares hermanos de otras provincias, aún del Uruguay. Suelen asistir representantes del ENTE FRIULI NEL MONDO desde Udine y siempre nos sentimos honrados con el acompañamiento de autoridades municipales y provinciales de Santa Fe.

Desde el año 2006 que empezamos con la primera edición, sucesivamente se ha celebrado en cada aniversario que es en el mes de julio, concretamente el 1 de julio. Fundado en 1951 el Centro Friulano ha cumplido 73 años de vida activa, brindando un espacio acogedor y de contención para una gran cantidad de ciudadanos santafesinos.

Por todo lo expuesto esperamos que esta Fiesta de la Polenta Friulana sea reconocida como Fiesta Provincial, de interés cultural. Además, será una oportunidad más para valorar las tradiciones y costumbres de inmigrantes friulanos, aunque aplicable a inmigrantes de cualquier lugar del mundo.



## **CENTRO FRIULANO DE SANTA FE**

Salvador del Carril 2394 - Tel.: 0342-4 600 785 - S 3004 FQF - SANTA FE (Rep. Argentina)  
Personería Jurídica Decreto N° 06707 / E-mail: friulanosantafe@hotmail.com  
www.friulanosantafe.com.ar

Recuperar las pequeñas y sencillas historias, historias íntimas, historias que no están en los libros, es un compromiso que el estado y la ciudadanía deben asumir para preservar la identidad cultural, un derecho esencial en la vida del hombre y que está en riesgo en este mundo globalizado.

Quedamos a la espera de una respuesta y aprovechamos la oportunidad para agradecerle la buena predisposición demostrada en las oportunidades en que nos ha visitado, las puertas están siempre abiertas para recibirlo.

Adjuntamos documentación que avala y sostiene lo expuesto en estas líneas

**Comisión Directiva Centro Friulano de Santa Fe**

MARÍA LUISA D'ANGELO  
SECRETARIO  
CENTRO FRIULANO SANTA FE

DANIEL ANGEL GON  
PRESIDENTE

# 2<sup>DA</sup>. FIESTA DE LA POLENTA FRIULANA



DOMINGO 12 DE AGOSTO DE 2007

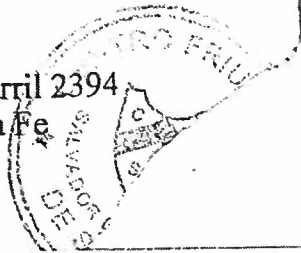
Menú:

ENTRADA: Porotos - Ensaladas varias  
PLATO PRINCIPAL: Polenta con codeghines y chorizos  
POSTRE: Crostuis

❖ Servicio de Buffet

Nº 228

Salvador del Carril 2394  
3000 Santa Fe



# 1<sup>RA</sup>. FIESTA DE LA POLENTA FRIULANA



DOMINGO 6 DE AGOSTO DE 2006

Menú:

Entrada: Porotos - Ensaladas varias  
Plato Principal: Polenta con codeghines y chorizos  
Postre: Crostuis

❖ Servicio de Buffet

Nº 106

Salvador del Carril 2394  
3000 Santa Fe

Nº 106

## CENTRO FRIULANO DE SANTA FE



### 58º ANIVERSARIO



## 4<sup>ta</sup>. FIESTA DE LA POLENTA FRIULANA

12 DE JULIO DE 2009 - 12:30 HS

S. del Carril 2394 - [www.friulanosantafe.com.ar](http://www.friulanosantafe.com.ar) - Santa Fe

## CENTRO FRIULANO DE SANTA FE



### 57º ANIVERSARIO

6 DE JULIO DE 2008



## 3<sup>ta</sup>. FIESTA DE LA POLENTA FRIULANA

Salvador del Carril 2394 S 3004 FQF - SANTA FE

• ASTRONOMÍA Y TRADICIÓN FRIULANA

# La Fiesta de la Polenta

• Tendrá lugar este domingo al mediodía. El objetivo es rescatar una de las comidas típicas del Friuli, Italia, y transmitir sus secretos de generación en generación.

DE LA REDACCIÓN DE EL LITORAL

La semilla se plantó el año pasado, cuando unas 250 personas se acercaron al Centro Friulano, Salvador del Carril 2394, para compartir un encuentro inédito: la Fiesta de la Polenta.

Ahora, la apuesta se renueva. El domingo al mediodía se llevará a cabo la segunda edición, con un nuevo desafío: "Queremos que esto trascienda lo gastronómico, y comenzar a darle más prioridad a todo lo que rodea a la polenta: las costumbres, las historias, el folclore", explicó Daniel Gon, vicepresidente del Centro.

Lino Vosca será el cocinero, acompañado por Gino Bailo. "Queremos que las nuevas generaciones se acerquen, que los conocimientos se vayan transmitiendo y que las costumbres no se pierdan con el paso del tiempo", sostuvo Gon.

El menú será el mismo del

cos, y la polenta con chorizos y codeghines traídos especialmente desde Colonia Caroya, al igual que el vino. De postre habrá *crostui*, masitas tradicionales de esa región de Italia.

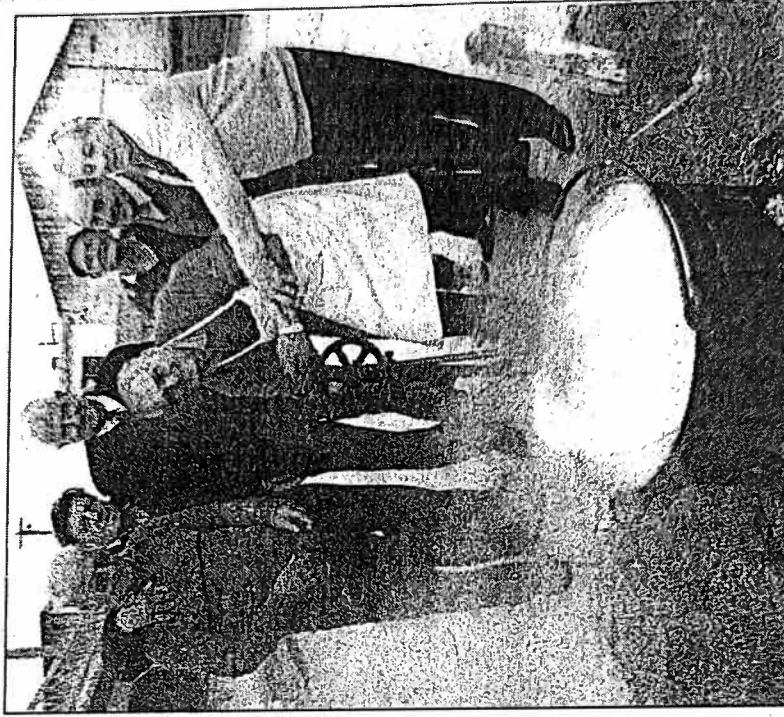
HISTORIA

La historia de esta comida se remonta a la antigüedad italiana, donde era muy común su consumo. En tiempos del Imperio Romano ya se conocía con el nombre de *pullmentum*, y luego de allí "pullenta", este plato que era uno de los principales alimentos de las legiones romanas.

Sin embargo, la evolución de la polenta es aún más extensa en el tiempo, y tiene gran cantidad de variaciones. Inicialmente se preparaba con hierbas; y desde el Imperio Romano se hizo más común prepararla con harina de trigo.

Pero sólo tras 1492, con los viajes de Cristóbal Colón, es que se hace conocer en Europa un ingrediente que sería típico de la actual polenta: el maíz; aunque su difusión y aceptación entre los europeos fue bastante lenta.

En Italia el cultivo de maíz se comenzó a generalizar a mediados del siglo XVII en la



La idea es disfrutar de un momento ameno y transmitir conocimientos y costumbres a las nuevas generaciones.

FOTO: ARCHIVO EL LITORAL

## LAS TARIETAS

• tienen un costo de 25 pesos y se pueden reservar a los Tels.: 4600785, 4556727 y 4600727.

de lluvias facilitó la siembra de este cereal. La polenta se convertía así en un plato típico de esa región

## Hoy, ajedrez viviente en el Municipal

Esta noche, a partir de las 20, tendrá lugar en el Teatro Municipal 1º de Mayo un espectáculo de ajedrez y danza versión libre, organizado por la Subsecretaría de Cultura de la Municipalidad de Santa Fe.

La puesta en escena estará a cargo de los alumnos de primer año Pelimodal del Colegio Argentino Hispano Nuestra Señora de Covadonga y del grupo de danzas El Vuelo.

La obra trata de una partida de ajedrez jugada en el año 1935 por Miguel Najdorf, nacido en Polonia y nacionalizado argentino, contra Ignacio Glucksberg, la que se hizo célebre como la "Inmortal Najdorf".

Esta representación será protagonizada por los mencionados alumnos, quienes ejecutarán sus movimientos convertidos en las propias piezas del juego sobre un tablero gigante montado en el escenario del Municipal.

El espectáculo, que conjugará música, danza y teatro, está destinado a todo público, y la entrada será libre y gratuita.

**PROBLEMAS CON DROGAS**  
**NF** Narcóticos Anónimos  
 Grupo: Camino a la libertad  
 Tel: 4556727 y 4600727



# escenarios & sociedad

EN EL CENTRO FRIULANO ///



## Exitosa Fiesta de la Polenta

En coincidencia con el festejo del 57 aniversario del Centro Friulano, ubicado en Salvador del Carril 2394, se llevó a cabo la 3ª Fiesta de la Polenta Friulana, con la participación de unas 250 personas. La apertura estuvo a cargo del Coro Centro Friulano y de la agrupación míasculina Cantos de Italia, que pusieron la infaltable cuota de música a la reunión. Luego llegó la polenta, cuya cocción estuvo a cargo de Nino Vosca, quien contó con la colaboración de Anita y Elio Gon en la elaboración de las salsas y postres. Volcada sobre una tabla, la polenta fue posteriormente cortada con un hilo, de acuerdo a una antigua costumbre de esa región de Italia. "Nos propusimos realizar un encuentro junto a aquellos mayores que fueron fundadores, y a todos aquellos que pusieron y ponen sus esfuerzos para engranar/tecer esta Institución", consignaron los organizadores.

FOTO: GENTILEZZA CENTRO FRIULANO

## Lito Vitale estrena nuevo trío y disco

El pianista y compositor Lito Vitale editó un nuevo disco con una formación de trío conformada por Víctor Carrión en vientos y Lucho González en guitarra. De esta forma, Vitale vuelve con una nueva mirada integradora sobre la más tradicional música argentina y de fusión. Junto a González y Carrión, Lito interpreta reconocidos temas del folclore del norte argentino, del tango y composiciones propias.

Este trabajo íntegramente instrumental desarrolla influencias del jazz y abre un gran lugar para la improvisación, para modificar versiones en cada concierto. Así, temas como "Decarísimo" (Astor Piazzolla), "La

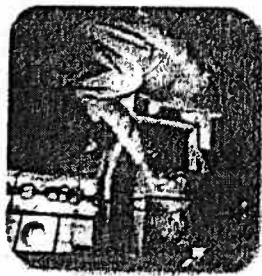
oncena" (Eduardo Lajon-Juan Goni), "Pintándome el alma" (Jorge Cumbó), "La puñalada" (Pilitín Castellanos-Celedonio), "A fuego lento" (Horacio Salgán), "Improvisación por marlineras" (Lucho González), "Paisaje de Catamarca" (Rodolfo "Polo" Giménez), "A Monteros" (Chango Nieto-Pedro Favini), "Antarqui" (Lucho González), "Espejo de agua" y "Milonga del 700" completan la nueva placa de Lito Vitale.

Según informó la agencia Té-lam, la producción artística le correspondió al mismo Vitale, se grabó en su estudio Los Elefantes y fue editado por Ciclo 3, 30 años de música independiente.

## /// AGENDA

### || JUAN CARLOS DURÁN I

El cantautor Juan Carlos Durán se presentará el 23 del corriente en la parroquia Cristo Obrero; el 24 en la parroquia San Pedro; y finalmente el sábado 26 en la sede del Magisterio Católico.



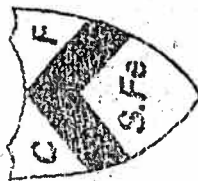
### EL FOGOLAR (IL FOGOLÀR)

La cucina tradizionale friulana si caratterizza per la presenza del focolare (fogolâr), appoggiato ad una parete se la struttura portante è in muratura, altrimenti in mezzo alla stanza se è in legno. E' fatto con un leggero incavo che poggia direttamente sul pavimento (bus dal fûc) che funge anche da raccoglitore di cenere (cinisâr). Nelle abitazioni più semplici il fumo esce direttamente dalla finestra, dalla porta o da piccole aperture laterali (fumà); nelle altre case c'è una cappa (nape o cape) quadrangolare o tondeggiante con una mensola dove trovano posto il pestasale (pestasâl), il sale (salarin), il pepe (pevarin), il macinino del caffè (masarin), il lumino ad olio (lumin), il candeliere (cjandelêr) e piccoli recipienti di terra cotta (creps).

**"Cul mangiâ si vîf, cul preâ si va in Paradis".**

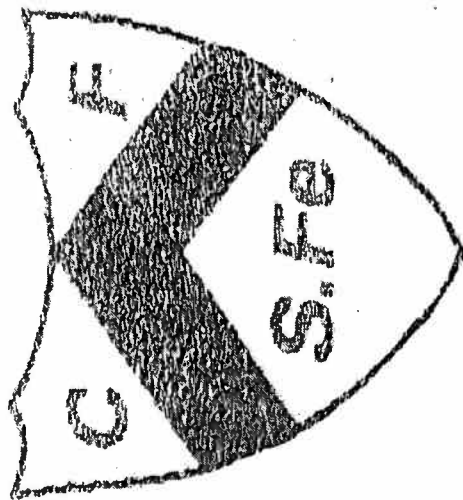
*(Col mangiare si vive, col pregare si va in Paradiso)*

*Al Cabore Della stessa Fiamma*



**Centro Friulano de Santa Fe**

Salvador del Carril 2394  
Teléfono 0342-4600785  
friulanosantafe@hotmail.com





# ACTIVIDADES REALIZADAS

En el año 2006 se realizaron las actividades que a continuación se detallan:

- **GRANTALLARINADA.** Se realizó el domingo 9 de abril al mediodía, donde se reunieron 220 personas en medio de una grata jornada familiar.
- **CELEBRACIÓN 55° ANIVERSARIO.** Se realizó un almuerzo el día domingo 2 de julio, en el que se reunieron 320 personas, algunas provenientes de otros fogolares amigos como Rosario, Colonia Caroya y Paraná.
- **1° CONCURSO LITERARIO "Al Calore Della Stessa Fiamma",** reconocido como de interés cultural por la Secretaría de Cultura de la Provincia, en el que se recibieron trabajos provenientes de todo el país.
- **1° FIESTA DE LA POLENTA FRIULANA,** fue un acontecimiento que se llevó a cabo el domingo 6 de agosto y allí se pudo respirar aire friulano a través de las comidas típicas, vinos friulanos, postres, cantos y música.
- Nuestra institución recibió compartiendo un almuerzo de camaradería a los coros que participaron del 3° Encuentro de coros y de la música italiana de la región centro
- **LA FIESTA DE LAS ACTIVIDADES** fue una muestra de lo que se desarrolla en la institución, se realizó el sábado 10 de

diciembre con la participación de los chicos, sus familias y público en general.

- **LA DESPEDIDA DE AÑO,** a modo de cena a la canasta, tuvo lugar el domingo 17 de diciembre, en la que como siempre se finalizó entonando cantos friulanos.

## AMISTAD FRIULANA

Durante el año el Centro Friulano de Santa Fe estuvo representado en distintas ocasiones en los fogolares más cercanos para cultivar el sentimiento de amistad friulana. En relación a ello para este año en curso se organizarán viajes a distintas comunidades friulanas del país.

## BENEFICIOS PARA SOCIOS

Se ha mejorado el salón de socios, a través de la compra de un horno y una cocina, pero para este año está proyectado mejorarlo estética y funcionalmente.

Habrà una modificación en la cuota societaria y en la diagramación de sus categorías con el fin de poder otorgar beneficios a los socios. Estos beneficios serán informados oportunamente.

## ACTIVIDADES QUE SE DESARROLLAN ACTUALMENTE

- Cursos de idioma italiano
- Coro Centro Friulano
- Agrupación coral masculina Cantos de Italia
- Patín para socios

- Grupo de la tercera edad: coro, folklore y manualidades.
- Escuela de Patín Star
- Gimnasia artística y defensa personal
- Karate Kapu
- Yoga

## APERTURA A LA SOCIEDAD

El Centro Friulano pretende acercar la institución a la sociedad, para que los barrios aledaños lo tomen como referencia en cuanto a actividades sociales y recreativas.

Por ello se continuará firmemente con la idea de tener un servicio de bar permanente y que funcione como patio cerveceros en temporada de verano.

## PARA NO OLVIDAR...

- ⇒ 1 de julio de 2007 "ALMUERZO 56° ANIVERSARIO"
- ⇒ En el mes de Mayo de 2007 se lanzarán las bases para el "2° CONCURSO LITERARIO"
- ⇒ 12 de agosto de 2007 "2° FIESTA DE LA POLENTA FRIULANA"



MARCHI GI CUP I



# 59º ANIVERSARIO CENTRO FRIULANO DE SANTA FE

10ª FIESTA DE LA  
POLENTA FRIULANA

DOMINGO 04 DE JULIO DE 2010  
12:30 HS

S. del Carril 2394 3004 FQF Santa Fe  
www.friulanosantafe.com.ar  
friulanosantafe@hotmail.com



Nº 001



Centro Friulano de Santa Fe  
Salvador del Carril 2394 - Santa Fe

## MENÚ

## 67º Aniversario

10ª Fiesta de la Polenta

1 de Julio 2018 - 12.30 hs.

Show en vivo

- ❖ Polenta tradicional con chorizos en salsa  
Cazuela de porotos
  - ❖ Pollo a la parrilla con ensalada
  - ❖ Postre Tiramisú - Brindis
- Café con "crostui"  
Degustación de uvas en grappa

# CENTRO FRIULANO DE SANTA FE



## 58° ANIVERSARIO



### 4ta. FIESTA DE LA POLENTA FRIULANA

12 DE JULIO DE 2009 - 12:30 HS

S. del Carril 2394 - [www.friulanosantafe.com.ar](http://www.friulanosantafe.com.ar) - Santa Fe

## SANTA FE

1785 - S 3004 FQF - SANTA FE (Rep. Argentina)  
07 / E-mail: [friulanosantafe@hotmail.com](mailto:friulanosantafe@hotmail.com)  
[anosantafe.com.ar](http://anosantafe.com.ar)

Santa Fe, 3 de agosto de 2009

Santa Fe

invitamos a participar de la presentación de la  
ada en base a trabajos presentados en el certamen  
stessa fiamma" que organizamos por tres años  
cabo el día domingo 9 de agosto a partir de las

el almuerzo en conmemoración a nuestro 58°

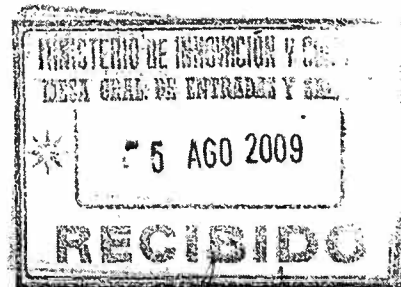
cabo en nuestra sede social, sita en Salvador del

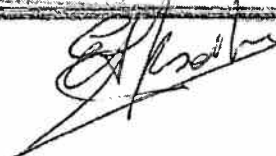
Esperando contar con su presencia, la saludamos cordialmente.

Nota: Adjuntamos ejemplar Entorno al fogolar.

  
AIDA L. MOLINA de CUPELIN  
SECRETARIA

  
JUAN CARLOS TULJAK  
Presidente







# CENTRO FRIULANO DE SANTA FE

Salvador del Carril 2394 - Tel.: 0342-4 600 785 - S 3004 FQF - SANTA FE (Rep. Argentina)  
Personería Jurídica Decreto N° 06707 / E-mail: friulanosantafe@hotmail.com  
www.friulanosantafe.com.ar

Santa Fe, 3 de agosto de 2009

Sra Ministra de  
Innovación y Cultura de la Prov. de Santa Fe

Por medio de la presente la invitamos a participar de la presentación de la antología "En torno al fogolar" realizada en base a trabajos presentados en el certamen de narrativa breve "Al calore della stessa fiamma" que organizamos por tres años consecutivos. Este acto se llevará a cabo el día domingo 9 de agosto a partir de las 10,30 hs.


También ese día se realizara el almuerzo en conmemoración a nuestro 58° Aniversario.

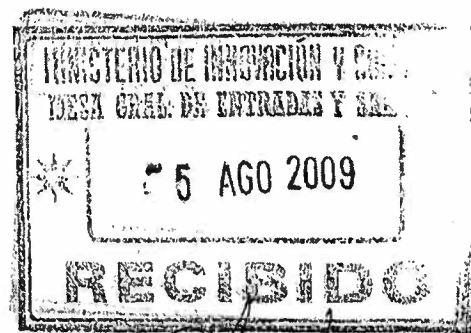
Ambos eventos se llevaran a cabo en nuestra sede social, sita en Salvador del Carril 2394 de esta ciudad de Santa Fe.

Esperando contar con su presencia, la saludamos cordialmente.

Nota: Adjuntamos ejemplar Entorno al fogolar.

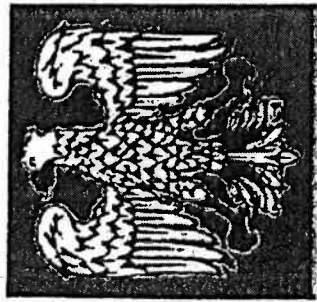
  
AIDA L. MOLINA de CUPELIN  
SECRETARIA

  
JUAN CARLOS TULJAK  
Presidente

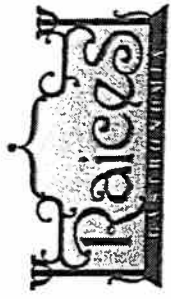


EL TINTE FRIULANO ....

## AI 3 DI AVRÏL FIESTE DE PATRIE



Como se sabe la fecha 03 de abril es reconocida por las instituciones y por los ciudadanos como "Fiesta de la Patria del Friuli", dado que en el año 1077 se formalizó el Estado Patriarcal del Friuli.



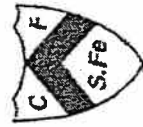
### **NUEVO CONCESIONARIO!!!**

*Organización de Eventos – Casamientos  
– Recepciones – Cumpleaños de 15*

Desde el Jueves 25 de marzo  
**COMEDOR** con especialidad en Pastas  
Caseras

Descuentos especiales para  
los Socios del Centro  
Friulano

Salvador del Carril 2394  
Contacto: Tel (0342) 155 165786 /  
155 486528 / 155 486530  
[gruporaicesf@hotmail.com](mailto:gruporaicesf@hotmail.com)



**Centro Friulano de Santa Fe**

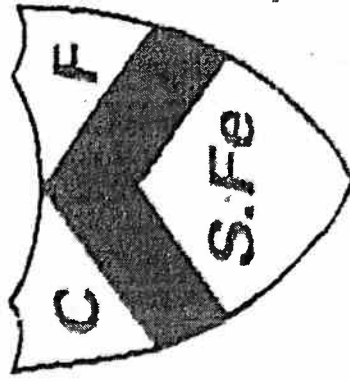
Salvador del Carril 2394  
Teléfono 0342-4800785  
[friulanosantafe@hotmail.com](mailto:friulanosantafe@hotmail.com)  
[www.friulanosantafe.com.ar](http://www.friulanosantafe.com.ar)

CENTRO FRIULANO DE  
SANTA FE

BOLETIN INFORMATIVO.

AÑO 2010. N° I

*Al Calore Della Stessa Fiamma*



desis de humor necesitaba de una  
diferencia que captara el realismo  
mágico que contiene el texto. Sin  
duda, el humorista alemán...

# Un mundo tan cambiante como nosotros

culture@editorial.com  
www.editorial.com

El primer de los cuentos...  
El mundo cambia...  
El mundo cambia...

## ESCENARIOS & SOCIEDAD

EL LITORAL N° 22  
DOMINGO 20 DE JUNIO DE 2010

### FESTEJO

## Aniversario del Rotary

El Rotary Club de Santa Fe Gobernador Freyre celebró recientemente sus 41 años de vida.

Fundado el 13 de junio de 1969, el club honra enajenó a sus inspiradores y fundadores que supieron nutrirlo con el espíritu de servicio, y a todos aquellos que fueron sustentándolo en su vida institucional hasta la actualidad.

Las personas que colaboran permiten seguir realizando proyectos educativos y humanitarios, a nivel local e internacional, de acuerdo con el objetivo de construir un mundo mejor a través del servicio. Su primer presidente Carmelo Spadaro, socios rotarios y familiares participaron del acto.

### EL 4 DE JULIO

## Fiesta de la Polenta

El domingo 4 a las 12.30 tendrá lugar en el Centro Friulano, Salvador del Carril 2394, un almuerzo para celebrar el 59° aniversario de creación de la institución. En ese marco se realizará la 5° Fiesta de la Polenta Friulana, con el objetivo de rendir homenaje a una de las comidas típicas de esa zona de Italia.

También ese domingo, en coincidencia con el Bicentenario, se hará entrega de los premios adjudicados en el 4° Concurso Literario de Narrativa Breve. Finalmente se anunciará, para la celebración del 60° aniversario el año próximo, la realización de un viaje por Italia y la región del Friuli. Para la participación de estos festejos se pueden efectuar reservas a los Tels: 4600785, 4694900 y 4604872.

## USADOS NATION

Todas las marcas y modelos con bonificaciones únicas!

. C4 SX HDI SEDAN.....02	. 207 XS 1.6 PATENTADO.....10
. C4 SX SEDAN.....08	. 207 XT 1.6 PATENTADO.....10
. C3 HDI EXCLUSIVE.....06	. 207 XS 1.4 PATENTADO.....10
. C3 EXCLUSIVE.....05	. EXPERT.....02
. BERLINGO FURGON D.....06/07	. PARTNER PATAGONICA FULL.....08
. 307XS PREMIUM SEDAN.....07	. PARTNER URBANA AA.....05
. 307 XR 5P.....06	. FIESTA LX D.....04
. 307 XS 1.6.....04/05	. ECOSPORT XLT.....07
. 307 XS 2.0 PREMIUM.....07	. SIENA EL 1.4 0 KM.....10
. 307 XT 2.0 SEDAN.....07	. FIORINO NAFTA.....09
. 307 SW R GARROS.....05	. STILO EMOTION.....05
. 307 XS HDI.....04	. R11 GNC.....07
. 206 X-LINE.....07	. MEGANE RXE.....05
. 206 SW PREMIUM.....08	. SCENIC.....07
. 206 XRD PREMIUM.....04/06	. KANGOO D AA.....07
. 206 XR NAFTA.....07	. PASSAT 2.0 LUXURY.....07
. 206 XS HDI.....07/08	. PASSAT TDI 2.0.....06
. 206 XR 5P.....02	. TOYOTA RAV4.....03
. 206 XT.....07	. MERCEDES CLASE A.....00/01
. 407 HDI.....06	. MERCEDES VITO 8 AS.....01
. 207 XT PREMIUM.....09	

BELGRANO 2663 - SANTA FE  
TEL. (0342) 4534040  
Abierto Sábados por la tarde  
www.nation.com.ar





5 de Julio 2011

COMUNICATE a los teléfonos 4502560 o al e-mail raicesyahuelos@elitoral.com o por carta a Rivadavia 3535 y publicamos tu historia



ALMUERZO EN EL CENTRO FRIULANO, FESTEJANDO EL 5TO. ANIVERSARIO DE SU FUNDACIÓN.



INTEGRANTES DE LOS PRIMERA COMISIÓN D

Fe algunos recuerdos de la historia de esta institución.

“Es algo así como un sueño; recuerde que una mañana linda pero muy fría, el primer domingo de julio de 1951, papá y mamá nos llevaron a mí y a mis hermanas,

**TRADICIONAL POLENTA**  
Mañana, como es tradición, se servirá el almuerzo aniversario y se hará la Fiesta de la Polenta Friulana.

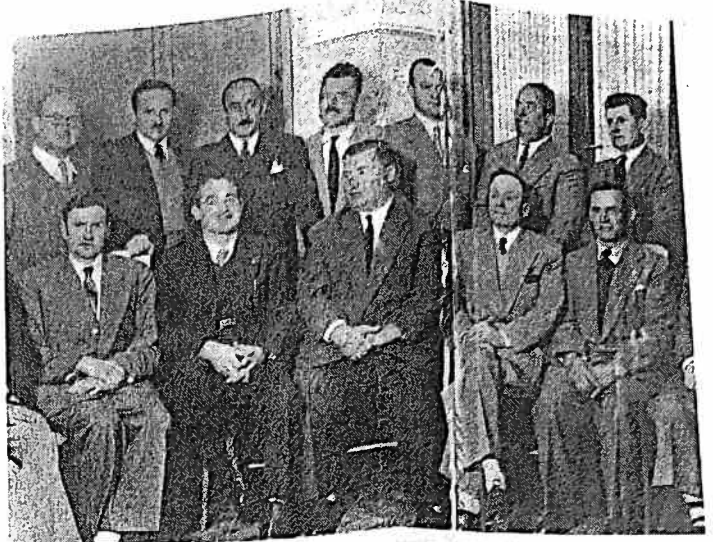
que ese año festejaban sus quince. Los papás acompañaban a sus hijas hasta el escenario y, luego de presentarlas, bailaban el vals. Momentos para mí inolvidables”.

**OTRO TESTIMONIO**





ALMUERZO EN EL CENTRO FRIULANO, FESTEJANDO EL 50. ANIVERSARIO DE SU FUNDACIÓN.



INTEGRANTES DE LA PRIMERA COMISIÓN DIRECTIVA DE LA INSTITUCIÓN.

Fe algunos recuerdos de la historia de esta institución.

"Es algo así como un sueño; recuerdo que una mañana linda pero muy fría, el primer domingo de julio de 1951, papá y mamá nos llevaron a mí y a mis hermanas, Anita y Norma, a la inauguración de nuestro querido Centro Friulano de Santa Fe. Yo era muy chiquita, tenía sólo cinco años; recuerdo que era un lugar muy grande, con muchos árboles, entre ellos unos grandes eucaliptos. Había mucha gente: todos vestidos con sobretodos largos, oscuros y con sombreros. Lo que tengo más claro es el momento en que Monseñor Fassolino bendijo la Piedra Fundamenta! [...]"

"Acué: a mi memoria otros momentos lindos, como los picnics que se hacían en el Prado Español donde pasábamos unos domingos hermosos. Comprábamos números para jugar a la pesca, corríamos, jugábamos mucho, cantábamos con nuestros padres: canciones italianas que hasta hoy me acuerdo, como *Mamma*, *Il nazzerin di fiori*, canciones lpinas y otras tantas. También legían a la reina *Miss Simpatía*.

**TRADICIONAL POLENTA**

Mañana, como es tradición, se servirá el almuerzo aniversario y se hará la Fiesta de la Polenta Friulana.

"Será una hermosa oportunidad para el reencuentro y para recordar los tradicionales bailes y fiestas que protagonizaba la juventud de entonces: consignaron los organizadores. Para mayores informes, los interesados pueden comunicarse al e-mail: friulanosantafe@hotmail.com; teléfono 450-0785.

Pasaron algunos años y ese grupo de friulanos trabajadores incansables construyó el salón grande y comenzó a hacer en él sus fiestas, como la del aniversario cada mes de julio, la sagra de Santa Catalina. Recuerdo que para el día de la primavera organizaban un gran baile donde presentaban a sus hijas en sociedad: todas aquellas

que ese año festejaban sus quince. Los papás acompañaban a sus hijas hasta el escenario y, luego de presentarlas, bailaban el vals. Momentos para mí inolvidables".

**OTRO TESTIMONIO**

Por su parte, Norma Toniutti escribió: "Desde el día en que fui concebida fui marcada por una estrella y es esto que todavía hoy llevo con orgullo: ser HIJA DE FRIULANO. Nací allá hace mucho tiempo, y precisamente tres años antes de la fundación de este Centro y -por lo tanto- algo recuerdo de aquellos tiempos. Pero tal vez no vale la pena llevarlos al papel dado que son ideas algo confusas y a la vez ya narradas, por ejemplo, por mis hermanas."

Y continúa: "Es hermoso llevar con orgullo la propia identidad, saber dónde están mis raíces: allá muy lejos cruzando el océano. Fue tanta la transmisión de cultura y detalles de aquel pueblito natal por parte de mi padre -don Celso Toniutti, a quien también llamaban 'El Tigre'-, que cuando tuve la oportunidad de llegar hasta allí y ver todos esos carteles con los nombres de los pueblos, tuve la



MUJERES CON TRAJES TÍPICOS DURANTE UN DESFILE REALIZADO EN ROSARIO.

sensación de que ya conocía todo. Fue una experiencia muy fuerte y a la vez maravillosa".

"Mi padre me ha dejado una impronta bellísima que hace mover mi corazón y agitar mis pensamientos. Claro, toda mi vida fue circundada por el tema Friuli. Recuerdo que toda la familia venía a esas gran-

des reuniones, realizarlas seguramente para aquietar la ansiedad de todos aquellos friulanos, fundadores de esta institución. Se blaba en friulano, se comían platos típicos, se cantaba en friulano, estaban todos aquí formando en Santa Fe, un pequeño Friul concluyó.

**ORGANIZACION DE EVENTOS**  
 COMEDOR

**Raíces**  
 GASTRONOMIA

**ESTE SÁBADO 9 DE JULIO**  
 te esperamos para almorzar o cenar con nuestro tradicional menú de

**EMPANADAS Y LOCRO**  
 Reserva tu mesa o porciones para llevar...

vador del Carril 2394 - Centro Friulano - 3000 - Santa Fe  
 Tel. (0342) 4694900 / 155 486528 / 155 486530  
 gruporaicessf@hotmail.com

**Corpore Sano**  
 MEDICAL SPA

Hipólito Irigoyen 2628 Pisos 1 y 2 | Santa Fe  
 0342 4810319 | www.corporesano.com.ar

**\$ 69 + TRATAMIENTO FACIAL DE REGALO**  
 celulitis - flaccidez - adiposidades

(\*1) Valor por sesión de tratamiento corporal. (\*2) Adquiriendo un tratamiento corporal de 20 sesiones.  
 Válido hasta el 30 de Julio de 2011



# Memorias de un sexagenario fogolar

EL FOGOLAR ES EL LUGAR DESTINADO POR LAS FAMILIAS DE ORIGEN FRIULANO A COCINAR -BÁSICAMENTE LA TRADICIONAL POLENTA- PERO TAMBIÉN REFIERE AL EJE DE LA CASA, AL LUGAR DE ENCUENTRO. LA INSTITUCIÓN QUE REÚNE A DESCENDIENTES Y ORIUNDOS DE LA REGIÓN FRIULI-VENECIA-GIULIA, AL NORESTE DE ITALIA, CELEBRA SUS 60 AÑOS.

TEX. REVISTA NOSOTROS. FOTOS. CENTRO FRIULANO DE SANTA FE.

Con motivo de la celebración de los 60 años de su nacimiento, que se festejaron ayer, el Centro Friulano de Santa Fe realizó una serie de actividades para recordar este hecho, entre las que se contó la presentación de la revista "Centro Friulano de Santa Fe, 60 años: memoria, presente y futuro", un homenaje a los protagonistas de la historia de esa comunidad.

La publicación -de la que ofrecemos un resumen- no incluye recuerdos, anécdotas y pequeños relatos de gente mayor -pintorescos y graciosos- sobre las costumbres y diversiones en los años '50 cuando se fundó la institución.

Según consta en algunos documentos considerados para la publicación -como libros de actas, memoria anual, planos, revistas institucionales, notas periodísticas-, entre otros-, en 1951 un grupo de friulanos y sus descendientes que formaban una gran comunidad y se desenvolvían en diversas actividades y oficios en la ciudad de Santa Fe, reclamaban tener su centro social.

El 1º de julio, en el bar de la familia Paviotti -ubicado en Aristóbolo del Valle y Pedro Centeno- en una improvisada reunión resolvió el grupo constituir una Sociedad

Italiana Regional, Cultural y Recreativa que se denominaría Centro Friulano de Santa Fe.

Se nombró una comisión provisoria organizadora compuesta por Sergio Gon, Antonio Pontoni, Cornelio Paviotti, Ludovico Franzolini, Ludovico Lenarduzzi y Francisco Cainer, a la que se encomendó la misión de divulgar y propagar la iniciativa, reclutar adherentes (preferentemente entre la colectividad), vincularse con las sociedades italianas locales y friulanas del país, como así también dar los pasos legales necesarios para registrar debidamente a la nueva entidad.

Cabe destacar la colaboración recibida de la Sociedad Unión y Benevolencia, pues su recordado presidente, don Luis Caldana, puso desde el primer momento el local societario a disposición del nuevo centro.

## PRIMEROS PASOS

Desde un principio se contó con numerosas adhesiones, y en ese lugar se fueron haciendo reuniones, asambleas, festivales, celebraciones y se discutieron y aprobaron los estatutos, elaborados sobre la base y orientación de los del Círculo Friulano de Avellaneda, Buenos Aires, que les permitieron luego obtener la co-

respondiente personería jurídica (Nº 06707).

La primera comisión directiva estaba formada de la siguiente manera: presidente, Sergio Gon; vice, Ludovico Franzolini; secretario, Bruno Danelli; prosecretario, Ludovico Lenarduzzi; secretario de actas, Alcides Sgridotti; tesorero, Nilo Gon; prosecretario, Cornelio Paviotti. En tanto, eran vocales titulares Antonio Pontoni, Antonio Dorigo, Francisco Cainer, Santiago Spizzo; suplentes Víctorio Zanier, Alfredo Muchiutti, Horacio Bianchi, Querino Buessi; y síndicos, Natalio Toniutti y Bruno Franzolini.

Al año de fundación se registraban ya más de 300 socios, los que fueron considerados todos "socios fundadores" y figuran en un cuadro de honor que se puede apreciar en un salón de la institución. Los ideales fueron creciendo y fecundando en realidades, a partir de la adquisición de ocho lotes de terreno en la esquina de Rivadavia y Salvador del Carril (posteriormente se adquirieron cuatro lotes linderos más).

Como uno de los actos celebratorios del segundo aniversario del Centro y contando con la presencia del cónsul general de Italia Dottor Montecchi Palazzi, autoridades civiles y mucho público, el arzobispo de Santa Fe, monseñor Nicolás Fassolino, bendijo la piedra basal de la sede social propia. Fue el 5 de julio de 1953, al momento de la bendición, Monseñor Fassolino expresó: "Friulanos, conservad vuestras tradiciones; será venturoso el futuro de los pueblos que no las olvidan".

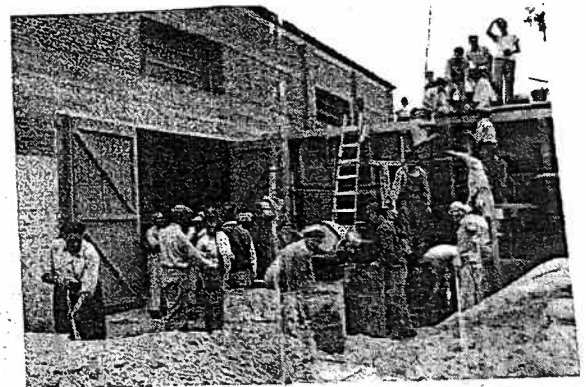
## UN PAÍS GENEROSO

En 1951, escribió Ana Toniutti en la revista, Argentina transitaba una etapa de bienestar. Las nuevas emigraciones friulanas habían arribado al país y muchos se instalaban en Santa Fe y se producía un cambio. Venían de la Segunda Guerra Mundial, del sufrimiento, la miseria y la destrucción. La mayoría era familias jóvenes, con hijos jóvenes o niños pequeños.

Aquí encontraron el lugar soñado, tenían trabajo y empezaron



TAPA DEL BOLETÍN INSTITUCIONAL Nº 1, PUBLICADO EN NOVIEMBRE DE 1951.



LOS PRIMEROS SOCIOS COLABORARON CON LA CONSTRUCCIÓN DE LA SEDE SOCIAL.

a seguir con la casa propia, sus hijos empezaban el colegio y se convertían en ciudadanos hablando y escribiendo el idioma.

Este país generoso los acogió como a sus propios hijos, y la tierra fértil los subyugó. Se sintieron como en casa y así lucharon por la integración. Pero el inquieto espíritu friulano empezó a tener otras necesidades, encontrarse con los paisanos *fevelá furlán* los fines de semana. Sería bueno un lugar para *ciatási* (un lugar de encuentro), conocerse con las familias, jugar a la briscola, a la mura.

Podrían formar nuevas familias con *le fie di Tony* o *anche di Bepo*. Así, con esas necesidades, se fue gestando la idea de tener un lugar

y mejor si era propio. La idea rápidamente tomó forma porque para los friulanos es un sentimiento muy profundo la necesidad de la casa propia. Así fue que en poco más de un año el sueño era realidad. Hubo muchas horas de trabajo, todo en pos del bien común.

Hoy a sesenta años de aquellos inicios nos encontramos con un gran edificio que brinda comodidad y bienestar. Seremos capaces de valorarlo y conservarlo por la memoria de aquellos emprendidos.

## GRATOS RECUERDOS

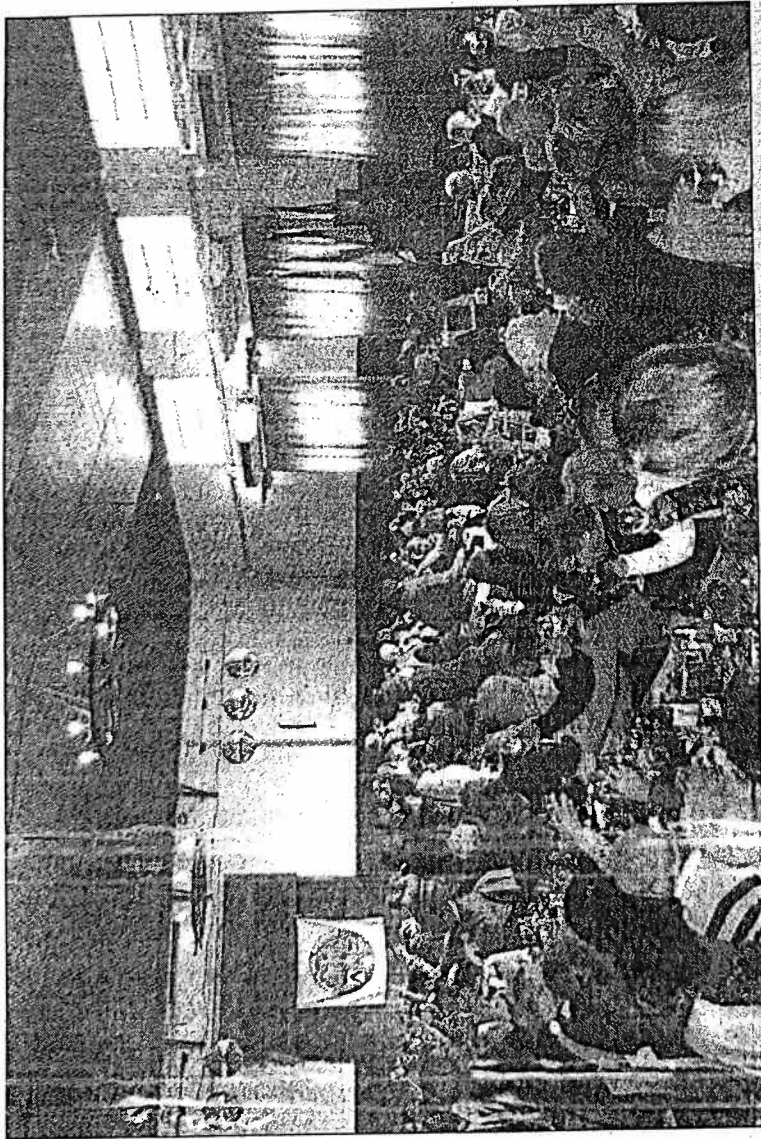
Irene Toniutti, hija de Toniutti y Serafina Murantta en la revista editada por años del Centro Friulano d

## ESFUERZO CONJUNTO

Desde su creación, explica la publicación, la institución fue creciendo, adecuando las instalaciones a las necesidades y a los objetivos. Pero la característica principal de esa evolución fue el esfuerzo y el sacrificio de sus impulsores, socios y colaboradores, que fueron poniendo materiales o trabajo para hacer posible el sueño.

Hubo épocas buenas y otras no tanto, repercutieron en la vida del Centro Friulano las crisis económicas y los problemas sociales. Pero siempre se mantuvieron los proyectos; si no era posible en el momento, se esperaba.

Al poco tiempo de haber concluido la construcción del salón principal y el pabellón sanitario, el Centro Friulano de Santa Fe, fue noticia en Italia. El *Corriere degli Italiani* publicó el 20 de agosto de 1955 una nota en donde daba cuenta de las actividades de la institución, a la que calificaba de ejemplar para los friulanos, ya que se había construido la sede social a pesar de los pocos recursos con que se contaba.



64 AÑOS

### ANIVERSARIO DEL CENTRO FRIULANO

Recientemente tuvo lugar la fiesta aniversario por los 64 años del Centro Friulano de Santa Fe, Salvador del Carril 2394. El encuentro, que contó con la presencia de más de 350 personas, sirvió además como marco para la séptima edición de la Fiesta de la Polenta Friulana. Luego de las palabras de bienvenida, a cargo de la presidente Alda Molina, actuaron los coros Centro Friulano y de la Tercera Edad. Estuvieron presentes representantes de Paraná, Rosario y Jujuy, además de instituciones italianas de Santa Fe y localidades vecinas. Los sabores de la gastronomía friulana, a animación, el canto y el baile contribuyeron a que los asistentes disfrutaran, hasta ya iniciada la noche, de una fiesta que cada año el Centro Friulano propone a la comunidad. La institución fue fundada el 10 de julio de 1951 por inmigrantes que necesitaban un lugar de encuentro para cultivar la amistad, las costumbres y tradiciones de esa zona de Italia. FOTO: SENSIBLEZA CENTRO FRIULANO

## SE INAUGURA EL VIERNES

# UNA INSTALACIÓN INTERDISCIPLINARIA

**LA ARTISTA VISUAL LAURA BENECH PRESENTA "CÓDIGO BASE". EN EL ESPACIO UBICADO EN LA PLANTA ALTA DEL MERCADO PROGRESO (BALCARCE 1635), LA INAUGURACIÓN SERÁ EL VIERNES, A LAS 19.30, CON ENTRADA LIBRE Y GRATUITA.**

DE LA REDACCIÓN DE EL LITORAL  
cultura@ellitoral.com

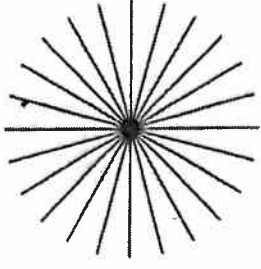
La Casa del Bicentenario ubicada en el Mercado Progreso- renueva su propuesta de exposiciones con "código base", de Laura Benech. Se trata de una instalación que propone un recorrido a través de paisajes digitales, mapas conceptuales, imágenes y referencias científicas para pensar el concepto contemporáneo de naturaleza.

Esta muestra interdisciplinaria quedará inaugurada el viernes, a las 19.30, con entrada libre y gratuita, en la planta alta

del Mercado Progreso (Balcarce 1635), y podrá visitarse hasta el viernes 7 de agosto, de lunes a domingo, de 16 a 20.

Sobre esta propuesta, la artista adelantó que "el proceso del proyecto comenzó observando técnicas de manipulación genética de las semillas de nuestros alimentos para señalar una problemática de lo que hoy se denomina tecnociencia. Tratar a los organismos vivos como objetos de diseño, objetos mercantiles que se editan/re diseñan bajo estándares de eficiencia e innovación tecnológica".

Laura Benech es artista visual. Sus proyectos se orientan a la producción con medios digitales, la red y el pensamiento crítico. Desde 1998 ha trabajado indistintamente en forma individual y colectiva en la producción y la reflexión acerca de los cruces entre arte y tecnología. Se desempeña como docente de la Escuela Provincial Prof. Juan Mantovani.





DECLARACIÓN  
*de Interés*

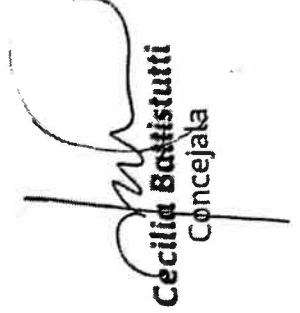
El Honorable Concejo Municipal de la ciudad de Santa Fe de la Vera Cruz, declara de su interés la 14° edición de la Fiesta de la Polenta, en el Marco del 73° Aniversario del Centro Friulano de Santa Fe, a realizarse el 30 de Junio de 2024.

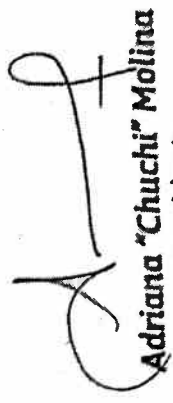
Santa Fe, junio de 2024

\_\_\_\_\_

  
Carlos Pereira  
Concejal

  
Silvana Cian  
Concejala

  
Cecilia Battistutti  
Concejala

  
Adriana "Chuchi" Molina  
Presidenta